



Elbi S.p.A.
Via Buccia, 9 – 35010 Limena (PD) ITALY
info@elbi.it – www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

Оригінал інструкції

РОЗШИРЮВАЛЬНІ БАКИ ДЛЯ СИСТЕМ ВОДОПОСТАЧАННЯ ТА ОПАЛЕННЯ

D, DE, DP, SANY, DPH, DV, DPV

РОЗШИРЮВАЛЬНІ БАКИ ДЛЯ СИСТЕМ ОПАЛЕННЯ

ER, ERCE

РОЗШИРЮВАЛЬНІ БАКИ ДЛЯ СИСТЕМ ІЗ СОНЯЧНИМИ КОЛЕКТОРАМИ

DS, DSV

ГІДРОАКУМУЛЯТОРИ ДЛЯ СИСТЕМ ПІДВИЩЕННЯ ТИСКУ (ДЛЯ ПИТНОЇ ВОДИ)

AC, AS

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ВИГОТОВЛЕНО В ІТАЛІЇ – ПРАЦЮЄ В УКРАЇНІ

Виробник: Елбі С.п.А. (Elbi S.p.A.)
вул. Бучча, 9
35010, Лімена (Падуя), Італія
+390498840677
info@elbi.it

Імпорттер в Україні: МП "Контакт",
вул. Гоголя, 45,
37604, м. Миргород, Полтавська обл.
(053) 555 55 05, (050) 305 65 64, (097) 465 87 78
office.kontakt.mp@gmail.com

Мале підприємство "Контакт"- імпортер насосів торговельної марки *Pedrollo* та пристроїв керування насосами торговельної марки *Italtecnica* (www.mirgorod.biz)

Ця інструкція містить інформацію щодо правил встановлення, введення в експлуатацію, обслуговування та утилізації виробу. Інструкція має бути передана кінцевому користувачеві або суб'єкту господарювання системи після встановлення виробу. Невиконання рекомендацій цієї інструкції призведе до втрати гарантії на продукт.

Опис виробу

Виріб являє собою мембранний розширювальний бак. Розширювальні баки серій *D, DE, DP, SANY, DPH, DV та DPV* придатні для питної води. Вони також можуть використовуватися в системах підвищення тиску.

Розширювальні баки серій *ER та ERCE* підходять для систем технічного водопостачання із замкнутим контуром, включаючи системи опалення. Вони не придатні для питної води.

Баки серій *AC та AS* призначені для використання в системах опалення як розширювальні баки або в системах підвищення тиску як гідроакумулятори. Вони придатні для питної води.

Попередження

Завжди дотримуйтесь норм та правил країни, де встановлено виріб.

Elbi S.p.A. відповідає лише за постачання продукції. У жодному разі Elbi S.p.A. не несе відповідальності за функціонування системи та правильне встановлення своєї продукції в системі. Визначення правильного розміру розширювального бака та компоновка системи повинні виконуватися професійним технічним персоналом відповідно до місцевих законів та правил.

Elbi S.p.A. не несе відповідальності за несанкціоновані зміни в конструкції своєї продукції або використання неоригінальних запчастин.

Виріб розроблений для роботи як розширювальний бак. Неправильне використання заборонено і може спричинити фізичну або матеріальну шкоду.

Завжди перевіряйте сумісність виробів з рідинами, що використовуються в системі: розширювальні баки Elbi призначені для використання з водою або сумішшю «вода – гліколь» у співвідношенні до 70:30; баки мають бути попередньо зарядженими стисненим повітрям або азотом.

Необхідно злити воду з бака, якщо його демонтовано з системи і температура навколишнього середовища нижче температури замерзання.

Розширювальні баки Elbi мають табличку з технічними даними, на якій зазначено максимально допустимий тиск і температуру. Не перевищуйте цих значень, щоб уникнути фізичної та матеріальної шкоди. Розширювальні баки Elbi не призначені для застосування в умовах вакууму / негативного тиску.

Монтаж

Монтаж має виконуватись кваліфікованим персоналом. Виріб призначений для встановлення в закритих місцях, що захищають бак від негоди та агресивних рідин. Підлога повинна витримувати вагу бака та його вмісту, та мати засоби дренажу відповідно до об'єму бака. Доступ до місця встановлення бака має мати лише уповноважений

персонал. Розміри місця встановлення та доступу до бака повинні бути достатніми, щоб забезпечити прохід, його встановлення та обслуговування.

Завжди використовуйте підйально-транспортувальні засоби, що відповідають вазі виробу. Переміщуйте лише порожній бак.

Виріб не призначений для витримування зовнішніх навантажень та / або вітрових чи сейсмічних навантажень.

Лінії живлення повинні бути обладнані усіма необхідними запобіжними пристроями, що забезпечують експлуатацію бака у межах допустимих показників.

Встановлення (покрокові дії):

- 1) Переконайтесь, що система холодна й незаповнена.
- 2) Вийміть бак із упаковки та перевірте його стан.
- 3) Розширювальний бак має встановлюватись в рівному стабільному положенні на рівній однорідній поверхні. Передбачте достатній простір навколо бака з гарячою водою для його обслуговування. За виключенням для версій H та GSM з горизонтальними опорами, бак має бути встановлений патрубком вниз.
- 4) Під'єднайте розширювальний бак до системи. Обов'язково належним чином заземліть бак.
- 5) При холодній та незаповненій системі налаштуйте початковий тиск в повітряній камері бака на значення, необхідне для належної роботи.
- 6) Перевірте систему під тиском, щоб переконатись, що усі з'єднання належно затягнуті.

Введення в експлуатацію

Перед введенням бака в експлуатацію настійно рекомендуємо переконатись в чистоті трубопроводів та посудин системи. Системи опалення можна очищати за допомогою спеціальних миючих та антикорозійних засобів; системи питної води можна очищати, промиваючи систему сильним потоком води упродовж щонайменше 10 хвилин.

Технічне обслуговування

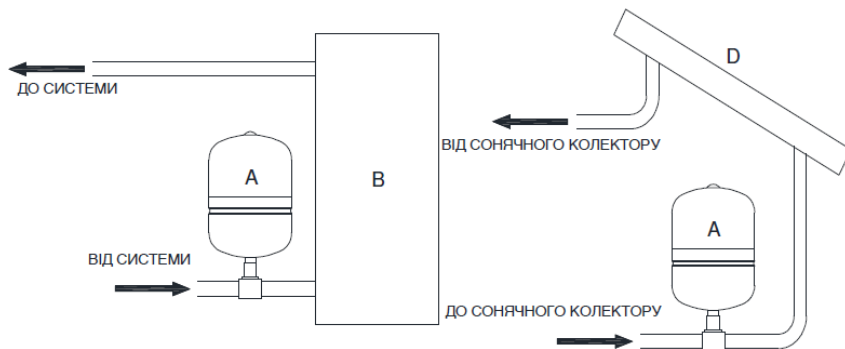
Технічне обслуговування повинен проводити кваліфікований персонал принаймні раз на рік. Технічне обслуговування повинно проводитись коли система зупинена, холодна та від'єднана від електроживлення (якщо воно є). Перш ніж почати виконувати операції, перевірте температуру та тиск системи.

- Перевірте початковий тиск та в разі потреби підкачайте повітря в бак.
- Перевірте стан бака.
- Очистіть зовнішню поверхню бака за допомогою води та нейтрального миючого засобу.

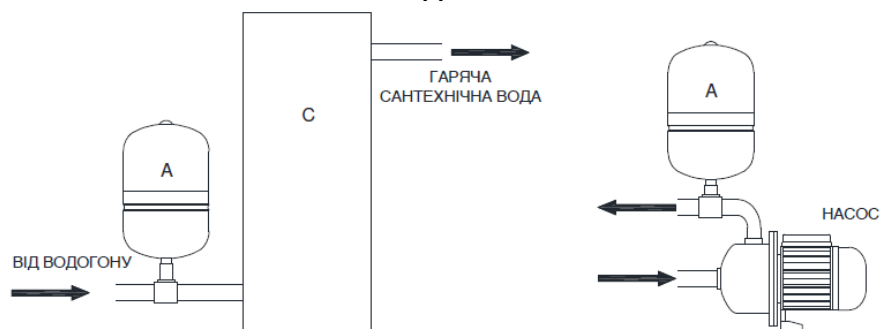
Утилізація

Після завершення періоду експлуатації утилізуйте виріб відповідно до законів та правил країни встановлення бака. Бак та його компоненти (металеві чи неметалеві) надсилаються спеціалізованим компаніям для їх утилізації. З виробом не можна поводитись як з побутовими відходами.

СХЕМА МОНТАЖУ СИСТЕМА ОПАЛЕННЯ



СИСТЕМА ВОДОПОСТАЧАННЯ



ЛЕГЕНДА

- | | |
|---|--------------------------------|
| A Розширювальний бак / Гідроаккумулятор | C Бак-аккумулятор гарячої води |
| B Водонагрівач | D Сонячний колектор |

НАВЕДЕНІ СХЕМИ Є ЛИШЕ ІЛЮСТРАТИВНИМ МАТЕРІАЛОМ. ПРОЕКТУВАННЯ СИСТЕМИ ЗАВЖДИ МАЄ ВИКОНУВАТИСЬ КВАЛІФІКОВАНИМИ ТЕПЛОТЕХНІКАМИ.

ГАБАРИТНІ РОЗМІРИ

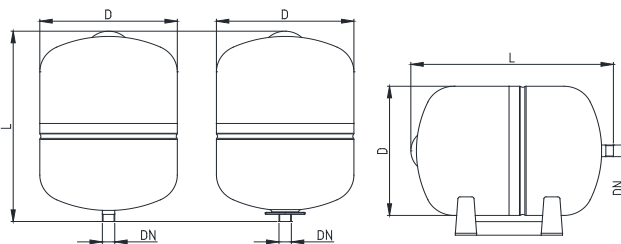
	V [л]	D [мм]	L [мм]	DN
AC, DE				
AC-2	2	130	225	¾"
AC-5	5	205	225	¾"
DE-8	8	205	290	¾"
D, DP, ER				
D-5	5	205	215	¾"
DP-5	5	205	225	¾"
ER-5	5	205	215	¾"
SANY				
S 0,5	0,5	90	145	¾"
S 1	1	90	220	¾"
S 2	2	90	360	¾"
S 3	3	90	510	¾"
S 4	4	90	650	¾"
L 3	3	120	300	½"
L 6	6	120	500	½"

The technical drawing illustrates three types of expansion tanks. The first two are horizontal tanks, labeled AC and DE, shown in two views: a side view and a front view. The third is a vertical tank, labeled SANY, shown in a side view. Dimensions are indicated with arrows: D for diameter, L for length, and DN for the flange diameter. The horizontal tanks have a rounded top and a flat bottom, while the vertical tank has a cylindrical body and a flat top.

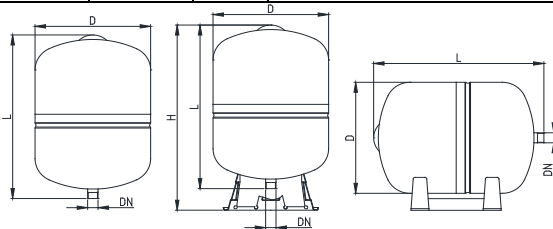
Типові розміри наведено з урахуванням допусків на виготовлення

Типові розміри наведено з урахуванням допусків на виготовлення

ГАБАРИТНІ РОЗМІРИ			
AC			
V [л]	D [мм]	L [мм]	DN
8	205	290	¾"
18	270	400	1"
25	270	445	1"
25GPM	270	445	1"
AS			
24	360	360	1"
DP / DPH			
8	205	285	¾"
11	270	305	¾"
18	270	415	¾"
20	270	440	1"
DE			
18	270	430	1"
24	270	470	1"
ER/ D / DS			
8	205	280	¾"
11	270	300	¾"
18	270	410	¾"



D/DV					DP/DPV/DPH				
V [л]	D [мм]	L [мм]	H [мм]	DN	V [л]	D [мм]	L [мм]	H [мм]	DN
24	320	340		1"	24	270	504		1"
35	400	390		1"		320	350		1"
50	400	500	570	1"	35	400	400		1"
80	400	745	820	1"	50	400	505	570	1"
100	500	640	735	1¼"	80	400	755	820	1"
150	500	875	945	1¼"	100	500	645	735	1¼"
200	600	915	1020	1¼"	150	500	880	945	1¼"
300	650	1085	1190	1¼"	200	600	920	1020	1¼"
500	775	1220	1330	1¼"	300	650	1090	1190	1¼"
ER/ERCE					500	775	1225	1330	1¼"
V [л]	D [мм]	L [мм]	H [мм]	DN	DS/DSV				
24	320	340		¾"	V [л]	D [мм]	L [мм]	H [мм]	DN
35	400	390		¾"	24	320	340		¾"
50	400	500		¾"	35	400	390		¾"
80	400	745	820	¾"	50	400	500	570	¾"
100	500	635	735	¾"	80	400	745	820	¾"
150	500	870	945	¾"	100	500	635	735	¾"
200	600	910	1020	1"	150	500	870	945	¾"
250	650	1065	1170	1"	200	600	910	1020	1"
300	650	1080	1190	1"	300	650	1080	1190	1"
500	775	1215	1330	1"					



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

ELBI S.p.A. заявляє під свою виключну відповідальність, що ці ємності, що працюють під тиском, розроблені, виготовлені та перевірені відповідно до Директиви **2014/68/EU** від 15 травня 2014 року. Відповідність продукції вимогам Технічного регламенту обладнання, що працює під тиском (Постанова КМУ від 16 січня 2019 р. №27) підтверджена Декларацією UA.131.D.5394-25 від 22.05.2025.

Серійний номер та дата виробництва зазначені на заводській табличці на бакові



Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

[Signature]

UA.TR.131